KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 14 april 1987 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de produktie van pentachloorfenol", heeft op 14 oktober 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 14 avril 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant de la production du pentachlorophénol", a donné le 14 octobre 1987 l'avis suivant :

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst van het 2° moeten de woorden "het gehalte" worden vervangen door "de hoeveelheid".

Ter wille van de overeenstemming met de richtlijn 86/280/EEG, ter uitvoering waarvan het ontworpen besluit wordt genomen, schrijve men in de Nederlandse tekst van het 2° en het 3° telkens "... per ton produktiecapaciteit of gebruikscapaciteit" in plaats van "per ton geïnstalleerde capaciteit of gebruikscapaciteit".

+

Luidens het 3° zijn de "sectoriële" lozingsvoorwaarden vastgesteld op basis van het specifiek referentievolume van het effluent van 25 kubieke meter per ton geïnstalleerde capaciteit (lees : produktiecapaciteit) of gebruikscapaciteit.

Aangezien uit artikel 9, § 5, a), vierde lid, van het algemeen reglement van 3 augustus 1976 volgt dat het specifiek referentievolume ook "geldt ... voor de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de beschouwde sectoren", is het verkieslijk - ten einde interpretatiemoeilijkheden te voorkomen - in de ontworpen bepaling het woord "sectoriële" te schrappen.

.../...

Artikel 3.

Zoals in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp, schrijve men ook hier : "... worden de aanvullende voorwaarden toegevoegd ...".

Artikel 4.

Overeenkomstig de bijlage II, hoofdstuk III, rubriek C, van de richtlijn 86/280/EEG, schrijve men in de Nederlandse tekst van paragraaf 1 "referentiemeetmethode" in plaats van "referentie-analysemethode".

Article 2.

Dans le texte néerlandais du 2°, il convient de remplacer les mots "het gehalte" par les mots "de hoeveelheid".

Par souci de concordance avec la directive 86/280/CEE, en exécution de laquelle l'arrêté en projet sera pris, il y a lieu d'écrire partout, dans le texte néerlandais des 2° et 3°, "... per ton produktiecapaciteit of gebruikscapaciteit" et non "per ton geïnstalleerde capaciteit of gebruikscapaciteit".

+

Aux termes du 3°, les conditions "sectorielles" de déversement sont fixées en fonction du volume spécifique de référence de l'effluent de 25 mètres cubes par tonne de capacité de production ou d'utilisation.

Etant donné qu'il résulte de l'article 9, § 5, a), alinéa 4, du règlement général du 3 août 1976 que le volume spécifique de référence "est aussi valable pour les conditions générales applicables aux secteurs considérés", il est préférable, pour éviter des problèmes d'interprétation, de supprimer le mot "sectorielles" dans la disposition en projet.

.../...

Article 3.

Sur le modèle de la phrase introductive de l'article 2 du projet, il y a lieu d'écrire également ici : "..., s'ajoutent les conditions complémentaires ...".

Article 4.

Conformément à l'annexe II, chapitre III, rubrique C, de la directive 86/280/CEE, il y a lieu d'écrire, dans le texte néerlandais du § 1er, "referentiemeetmethode" au lieu de "referentie-analysemethode".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	P. VERMEULEN,	eerste voorzitter, premier président,
	J. NIMMEGEERS, W. DEROOVER,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	J. GIJSSELS, J. HERBOTS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANDE LANOTTE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. VANDE LANOTTE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.